

ÉTUDE *GRANDIR AU QUÉBEC*

Étude longitudinale du développement des enfants du Québec, 2^e édition

QUESTIONNAIRE ADMINISTRÉ PAR L'INTERVIEWEUR MODULE ADULTE

**Deuxième collecte de données (E2)
2022-2023**



Document réalisé à l'Institut de la statistique
du Québec.

Avec la collaboration des membres du comité
d'orientation de projet :

Fondation Lucie et André Chagnon
Ministère de la Famille
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Ministère de l'Éducation
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité
sociale
Conseil de gestion de l'assurance parentale
Michel Boivin, Université Laval
Tamarha Pierce, Université Laval
Amélie Quesnel-Vallée, Université McGill

Pour tout renseignement concernant le
contenu de cette publication :

Direction des études longitudinales (DEL)
Institut de la statistique du Québec
1200, avenue McGill College, 5^e étage,
Montréal (Québec) H3B 4J8
Téléphone : 514 873-4749
1 800 463-4090 (Canada et États-Unis)
Site Web : statistique.quebec.ca

Ce document est disponible seulement en version électronique.

Notice bibliographique suggérée

INSTITUT DE LA STATISTIQUE DU QUÉBEC (2024). *Questionnaire administré par l'intervieweur. Module adulte. Deuxième collecte de données (E2). Étude longitudinale du développement des enfants du Québec, 2^e édition* [En ligne], Québec, L'Institut, 84 p, [<https://statistique.quebec.ca/fr/fichier/grandir-au-quebec-questionnaire-intervieweur-module-adulte-e2.pdf>].

© Gouvernement du Québec, Institut de la statistique du Québec, 2024

Toute reproduction autre qu'à des fins de consultation personnelle est interdite sans l'autorisation des auteurs cités dans les sources. Chaque utilisateur est responsable de demander les droits d'utilisation le cas échéant.



Grandir au Québec

Étude longitudinale du développement
des enfants du Québec, 2^e édition

QUESTIONNAIRE ADMINISTRÉ PAR L'INTERVIEWEUR

TABLE DES MATIÈRES

LISTE DES SIGLES ET ACRONYMES.....5

INFORMATIONS6

MOBILITÉ RÉSIDENTIELLE ET CARACTÉRISTIQUES DU LOGEMENT (LOG)8

SCOLARITÉ ET FORMATION ACTUELLE (EDA)..... 14

ACTIVITÉ PRINCIPALE, TRAVAIL ET EMPLOI (EMP) 27

REVENU ET SOURCES DE REVENUS (REV) 54

GESTION DES FINANCES (REV) 66

SANTÉ PHYSIQUE (SAA)..... 69

CARACTÉRISTIQUES SOCIOCULTURELLES (SOC)..... 72

Pour consultation seulement

LISTE DES SIGLES ET ACRONYMES

- CNESST** : Commission des normes, de l'équité et de la santé et de la sécurité au travail
- ECI** : Enquête canadienne sur l'incapacité
- EIA** : Étude internationale des adultes
- ELDEQ** : Étude longitudinale du développement des enfants du Québec (1 : première édition; 2 : deuxième édition)
- ELNEJ** : Étude longitudinale nationale sur les enfants et les jeunes
- EMEP** : Enquête montréalaise sur l'expérience préscolaire des enfants de maternelle
- EQEPE** : Enquête québécoise sur l'expérience des parents d'enfants de 0-5 ans
- ESG** : Enquête sociale générale
- ISQ** : Institut de la statistique du Québec
- MEES** : Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur
- NSP** : Répondant ne sait pas la réponse à la question
- PAQ** : Passer à la question
- QAPI** : Questionnaire administré par l'intervieweur, ELDEQ 2
- QIRI** : Questionnaire informatisé rempli par l'intervieweur, ELDEQ 1
- RP** : Répondant principal
- RF** : Répondant refuse de répondre

INFORMATIONS

- Les enfants participants ont environ 17 mois.
- Les éléments en orange varient selon des conditions énoncées dans l’encadré sous la question.
- Les éléments en rouge varient selon la personne concernée afin de faciliter la lecture par l’intervieweur.
- Les textes en bleu sont des consignes données à l’intervieweur.
- La composante permet de faire le lien entre le plan de contenu et les questionnaires. Elle se situe à un niveau intermédiaire entre le thème et la question, mais ne repose pas sur une nomenclature standard.
- Il est possible de répondre « Ne sait pas » (NSP) et « Refus de répondre » (RF) à toutes les questions, même si ce n’est pas préciser dans les choix de réponses.
- Le module portant sur le parent biologique non résidant n’est pas créé en E2.
- Pour des raisons pratiques, la version anglaise des questions est présentée sur la même page que la version française.
- Les encadrés n’ont pas fait l’objet d’une révision linguistique.
- Pour faciliter la compréhension de la structure du questionnaire, un schéma logique est disponible sur le [site de l’enquête](#).

Version sujette à changement

Sections administrées selon la personne visée par le module adulte.

	RP	Conjoint
Identification de la personne qui répond		✓
Mobilité résidentielle et caractéristiques du logement (LOG)	✓	
Scolarité et formation actuelle (EDA) *	✓	✓
Activité principale, travail et emploi (EMP)	✓	✓
Revenu et sources de revenus (REV)	✓	
Gestion des finances (REV)	✓**	
Santé physique (SAA)	✓	
Caractéristiques socio-culturelles (SOC) *	✓	✓

* Ces sections offrent un chemin différent selon que le répondant est un ancien membre (a répondu à un passage précédent, que ce soit à titre de répondant principale (RP) ou conjoint) ou un nouveau membre du ménage. Se référer aux encadrés situés au début des sections concernées pour les instructions.

** Conditionnel à la présence d’un(e) conjoint(e) dans le ménage.

DVS_Q1

Composante : Aucune

Libellé :

Nous allons maintenant commencer le questionnaire de (prénom conjoint). J'aimerais savoir qui va fournir les renseignements pour lui/elle.

(prénom RP) 1
(prénom conjoint) 2

We will now start the questionnaire for (prénom conjoint). Can you tell me who will provide information for him/her?

(prénom RP) 1
(prénom conjoint) 2

Type de présentation/particularité : Menu déroulant. Ne pas afficher les boutons « Ne sait pas » ni « Refus » dans le bandeau. PAQ : EDA_Q1 Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e)) Univers : Ensemble des ménages où le répondant principal vit avec son/sa conjoint(e) Questionnaire : QAPI – module conjoint Proposition : ISQ Source : Originale Historique : E1 Modifications par rapport à la dernière administration : Aucune
--

MOBILITÉ RÉSIDENTIELLE ET CARACTÉRISTIQUES DU LOGEMENT (LOG)

LOG_Q8

Composante : Nombre de déménagements

Libellé :

Je vais tout d’abord vous poser quelques questions au sujet de votre logement, c’est-à-dire votre appartement, votre condo ou votre maison.

Depuis la dernière entrevue, soit en (mois année), combien de fois avez-vous déménagé?

_____ fois
NSP.....-2
RF-1

First, I will ask you a few questions about your dwelling, meaning your apartment, condo or house.

Since the last interview in (month year), how many times have you moved?

_____ times
NSP.....-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant (valeurs : « 0 » à « 12 et plus »).
PAQ : Si LOG_Q8 = 0 passer à LOG_Q7
Si LOG_Q8 = 1 à 12 et plus, NSP ou RF passer à LOG_Q1
Répondants : Répondant principal
Univers : Ensemble des ménages
Questionnaire : QAPI – module adulte RP
Proposition : ISQ
Source : Originale
Historique : Nouvelle question
Modifications par rapport à la dernière administration :

LOG_Q1

Composante : Mobilité résidentielle – Durée de résidence dans le logement actuel

Libellé :

Depuis quand demeurez-vous à cette adresse?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : On parle de l'adresse où vous vivez habituellement.

LOG_Q1M : Mois : _____
LOG_Q1A : Année : _____
NSP -2
RF -1

Since when have you been living at this address?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: We're talking about the address where you usually live.

LOG_Q1M: Month: _____
LOG_Q1A: Year: _____
NSP -2
RF -1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant (valeurs : Mois = Janvier à Décembre, Année = 2021 à l'année en cours). Possibilité de faire NSP ou RF pour chaque champ séparément.

Validation : La date saisie doit être postérieure à la date de la dernière entrevue et antérieure à la date d'entrevue du volet en cours.

Message d'erreur : « Attention! La date saisie doit être entre la date de la dernière entrevue et la date d'aujourd'hui. Pour corriger la date, fermer cette fenêtre. »

PAQ : LOG_Q2

Répondants : Répondant principal

Univers : Ensemble des ménages ayant déménagé depuis la dernière entrevue

Questionnaire : QAPI – module adulte RP

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, SAF-Q1. Reprise de l'ELDEQ 1, E1, QIRI, SAF-Q1.

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration : Retrait de l'introduction et passage direct à la question.

LOG_Q2

Composante : Caractéristiques du logement - Statut d’occupation (propriétaire/locataire)

Libellé :

Ce logement appartient-il à un membre du ménage (même s'il n'est pas entièrement payé)?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Est-ce que quelqu’un qui habite ici est propriétaire du logement (même s’il n’est pas entièrement payé)?

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Is this dwelling owned by a member of this household (even if being paid for)?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Does one of the people who live here own the dwelling (even if it is not fully paid)?

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : Si LOG_Q2 = 1, passer à LOG_Q4
Si LOG_Q2 = 2, NSP ou RF, passer à LOG_Q3
Répondants : Répondant principal
Univers : Ensemble des ménages ayant déménagé depuis la dernière entrevue
Questionnaire : QAPI – module adulte RP
Proposition : Groupe consultatif conditions de vie et environnement
Source : Tirée de l’ELDEQ1, E1, QIRI, HHLD-Q01
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

LOG_Q3

Composante : Mode de financement du logement - Logement subventionné par le gouvernement

Libellé :

Est-ce qu’il s’agit d’un logement subventionné par le gouvernement, par exemple, un logement pour personnes à faible revenu, une coopérative d’habitation ou un logement social?

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Is this dwelling subsidized by the government, for example, low-income housing, co-operative housing or social housing?

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : LOG_Q4
Répondants : Répondant principal
Univers : Ensemble des ménages ayant déménagé depuis la dernière entrevue et qui ne sont pas propriétaire de leur logement
Questionnaire : QAPI – module adulte RP
Proposition : Groupe consultatif conditions de vie et environnement
Source : Adaptée de l’ELDEQ 1, E1, QIRI, HHLD-Q02
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Reformulation du libellé

LOG_Q4

Composante : Caractéristiques du logement - Nombre de chambres à coucher

Libellé :

Combien y a-t-il de chambres à coucher dans votre logement? Incluez toutes les pièces séparées et fermées qui peuvent servir de chambres à coucher et qui sont utilisées à d’autres fins (bureau, salle de lecture, etc.).

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : S’il n’y a aucune chambre à coucher séparée et fermée, sélectionner 0.

_____ chambres à coucher

NSP -2

RF -1

How many bedrooms are there in your dwelling? Include all separate, enclosed rooms that can serve as bedrooms but are used for other purposes (office, reading room, etc.).

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : S’il n’y a aucune chambre à coucher séparée et fermée, sélectionner 0.

_____ bedrooms

NSP -2

RF -1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant (valeurs : « 0 » à « 20 et plus »).

PAQ : LOG_I7

Répondants : Répondant principal

Univers : Ensemble des ménages ayant déménagé depuis la dernière entrevue

Questionnaire : QAPI – module adulte RP

Proposition : Groupe consultatif conditions de vie et environnement

Source : Adaptée de l’ELDEQ 1, E1, QIRI, HHLD-Q03

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

LOG_I7

Composante : Caractéristiques du logement - État du logement (sécurité, taille, moisissures, bruits, etc.)

Libellé :

Tous les logements sont différents et peuvent présenter des conditions variables. Au cours des 12 derniers mois, avez-vous noté dans votre logement (appartement, condo ou maison)...

- LOG_Q7a :** ... la présence de moisissures, c'est-à-dire des taches brunâtres ou noirâtres sur les murs, le plafond, la tapisserie, le tapis, etc.? Excluez la moisissure autour du bain due à une mauvaise ventilation et les petites quantités autour des fenêtres.
- LOG_Q7b :** ... des odeurs persistantes de moisi ou de terre?
- LOG_Q7c :** ... la présence d'insectes ou de rongeurs, par exemple des souris, des coquerelles, des rats ou des punaises de lit? Excluez les fourmis.
- Oui..... 1
Non..... 2
NSP..... -2
RF -1

All dwellings are different and can be in varying conditions. In the past 12 months, have you noticed in your dwelling (apartment, condo or house)...

- LOG_Q7a :** ... any mould, namely brownish or blackish stains on the walls, ceiling, wallpaper, carpet, rug or any other place? Exclude mould around the bathtub due to poor ventilation and small amounts around the windows.
- LOG_Q7b :** ... persistent musty or earthy odours?
- LOG_Q7c :** ... any insects or rodents, for example mice, cockroaches, rats or bedbugs? Exclude ants.
- Yes..... 1
No..... 2
NSP..... -2
RF -1

Type de présentation/particularité : Une question par page.

PAQ : EDA_START

Répondants : Répondant principal

Univers : Ensemble des ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte RP

Proposition : Marie-France Raynault (Direction de santé publique – Montréal Centre) et ISQ

Source : Adaptées de l’EMEP, 2012, F7 à F7c

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

SCOLARITÉ ET FORMATION ACTUELLE (EDA)

EDA_START

Instruction à la programmation :

Nouveau membre : passer à EDA_Q1 (même chemin qu'en E1)

Ancien membre :

Si IMP_EDA_Q1 = 0 (n'a pas de DES [EDA_Q1 = 2 et EDA_Q2 ≠ 3]), passer à EDA_Q7

Si IMP_EDA_Q1 = 1 (détient un DES ou l'équivalent [EDA_Q1 = 1 ou EDA_Q2=3]) déclaré dans un passage précédent), passer à EDA_Q7

Si IMP_EDA_Q1 = 9 (obtention d'un DES ou non n'est pas connue [EDA_Q1 = NSP ou RF] ou le plus haut diplôme obtenu n'est pas connu [EDA_Q2 = 13, NSP ou RF], passer à EDA_Q1 (même chemin qu'en E1)

EDA_Q1

Composante : Diplôme d'études secondaires obtenu

Libellé :

J'aimerais maintenant vous poser des questions sur **votre/la** scolarité **(de [Prénom du conjoint])**.

Avez-vous/A-t-il/A-t-elle obtenu un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent?

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF..... -1

I will now ask you a few questions about **your / (prénom du conjoint)'s** education.

Do you/Does he/Does she have a high school diploma or equivalent?

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF..... -1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : EDA_Q2

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales arrivées dans le ménage depuis la dernière entrevue

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ et Richard Royer (MEES)

Source : Adaptée de l'ESG, 1994, A4

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

EDA_Q2

Composante : Plus haut niveau de scolarité atteint

Libellé :

Quel est le plus haut **diplôme, certificat ou grade** que vous avez/qu'il a/qu'elle a obtenu?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Inscrire le diplôme, le certificat ou le grade le plus élevé obtenu au Québec ou ailleurs (en tenant compte de l'équivalence des diplômes). Présenter le carton-réponse n° 1/2/3.

Aucune scolarité ou études primaires.....	1
Études secondaires non terminées	2
Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent	3
Certificat ou diplôme d'une école de métiers ou d'un centre de formation professionnelle	4
Attestation d'études collégiales (AEC)	5
Certificat (CEC) ou diplôme d'études collégiales (DEC), d'un cégep ou d'un autre établissement non universitaire	6
Attestation, certificat ou diplôme d'études universitaires inférieur au baccalauréat	7
Baccalauréat	8
Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat	9
Diplôme en médecine, en médecine dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie	10
Maîtrise	11
Doctorat ou postdoctorat	12
Autre (précisez)	13
NSP	-2
RF	-1

What is the highest **diploma, certificate or degree** you have/he has/she has obtained?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Inscrire le diplôme, le certificat ou le grade le plus élevé obtenu au Québec ou ailleurs (en tenant compte de l'équivalence des diplômes). Présenter le carton-réponse n° 1/2/3.

None or elementary school.....	1
Some secondary school	2
Secondary school diploma or equivalent	3
Certificate or diploma from a trade school or vocational training centre	4
Attestation of college studies (AEC)	5
Certificate (CEC) or diploma of college studies (DEC) from a CEGEP/college or other non-university institution.....	6
Undergraduate attestation, certificate or diploma	7
Bachelor's degree.....	8
Graduate certificate or diploma	9
Degree in medicine, dentistry, veterinary medicine or optometry	10
Master's degree	11
Ph.D. or postdoctorate.....	12
Other (specify)	13
NSP	-2
RF	-1

EDA_Q2 (suite)

Type de présentation/particularité : Si EDA_Q1 = 1, les choix 1 et 2 ne s’affichent pas + carton-réponse n° 1 dans la consigne. Si EDA_Q1 = 2 le choix 3 ne s’affiche pas + carton-réponse n° 2 dans la consigne. Si EDA_Q1 = NSP ou RF, tous les choix s’affichent + carton-réponse n° 3 dans la consigne. Si le choix 13 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît (255 caractères).

PAQ : Si EDA_Q2 = 1, 2, 13, NSP ou RF, passer à EDA_Q2a

Si EDA_Q2 = 7, 8, 9, 10, 11 ou 12, passer à EDA_Q5

Si EDA_Q2 = 3, 4, 5, 6, passer à EDA_Q3

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales arrivées dans le ménage depuis la dernière entrevue

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ et Richard Royer (MEES)

Source : Adaptée de l’ESG, 1994, A19

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Ajout de l’option postdoctorat pour le choix de réponse #12

EDA_Q2a

Composante : Plus haut niveau de scolarité atteint

Libellé :

Si l'on exclut la maternelle (le niveau préscolaire), combien d'années d'études primaires et secondaires **avez-vous/a-t-il/a-t-elle** terminées **avec succès**?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse.

Aucune	1
1 à 5 années	2
6 années	3
7 années (secondaire 1)	4
8 années (secondaire 2)	5
9 années (secondaire 3)	6
10 années (secondaire 4)	7
11 années (secondaire 5)	8
12 années	9
13 années	10
NSP	-2
RF	-1

Excluding kindergarten (pre-school level), how many years of elementary and high school **have you/has he/has she successfully** completed?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Ne pas les choix de réponse.

None	1
1 to 5 years	2
6 years	3
7 years (secondary 1)	4
8 years (secondary 2)	5
9 years (secondary 3)	6
10 years (secondary 4)	7
11 years (secondary 5)	8
12 years	9
13 years	10
DK	-2
RF	-1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : Si EDA_Q2a = 1, passer à EDA_Q5

Si EDA_Q2a = 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, NSP ou RF, passer à EDA_Q3

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui n'ont pas obtenu de diplôme, grade ou certificat et qui sont arrivés dans le ménage depuis la dernière entrevue.

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Tirée de l'ELDEQ 1, E1, QIRI, EDA-Q1

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

EDA_Q3

Composante : Plus haut niveau de scolarité atteint

Libellé :

Avez-vous/A-t-il/A-t-elle déjà suivi un programme d'études postsecondaires sans le terminer? On entend par programme d'études une série de cours suivis en vue d'obtenir une attestation, un diplôme, un certificat ou un grade, d'une durée habituelle de plus de trois mois.

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Les études postsecondaires incluent la formation professionnelle et tous les niveaux de formation supérieurs au diplôme d'études secondaires (DES).

- Oui.....1
- Non.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Did you/Did he/Did she ever enroll in a post-secondary program of study, but leave before completing it? By program of study, we mean a series of courses taken towards an attestation, diploma, certificate or degree, which normally takes more than 3 months to complete.

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Les études postsecondaires incluent la formation professionnelle et tous les niveaux de formation supérieurs au diplôme d'études secondaires (DES).

- Yes.....1
- No.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : Si EDA_Q3 = 1, passer à EDA_Q4

Si EDA_Q3 = 2, NSP ou RF, passer à EDA_Q5

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales arrivées dans le ménage depuis la dernière entrevue et n'ayant pas un diplôme d'études postsecondaires comme diplôme le plus élevé (ou ayant un autre diplôme).

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ et Richard Royer (MEES)

Source : Adaptée de l'EIA, 2012, B_Q02a et B_Q03a

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

EDA_Q4

Composante : Plus haut niveau de scolarité atteint

Libellé :

À quel niveau?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Si le répondant a suivi plusieurs programmes d'études postsecondaires sans les terminer, inscrire le programme du niveau le plus élevé entamé, mais non terminé. Présenter le carton-réponse n° 4.

Certificat ou diplôme d'une école de métiers ou d'un centre de formation professionnelle	1
Attestation d'études collégiales – AEC.....	2
Certificat d'études collégiales – CEC	3
Diplôme d'études collégiales – DEC	4
Attestation d'études universitaires	5
Certificat d'études universitaires	6
Baccalauréat.....	7
Maîtrise	8
Doctorat ou postdoctorat	9
Autre (précisez)	10
NSP.....	-2
RF	-1

At what level?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Si le répondant a suivi plusieurs programmes d'études postsecondaires sans les terminer, inscrire le programme du niveau le plus élevé entamé, mais non terminé. Présenter le carton-réponse n° 4.

Certificate or diploma from a trade school or vocational training centre	1
Attestation of college studies – AEC.....	2
Certificate of college studies – CEC.....	3
Diploma of college studies – DEC.....	4
Attestation of university studies	5
Certificate of university studies	6
Bachelor's degree.....	7
Master's degree	8
Ph.D. or postdoctorate.....	9
Other (specify)	10
NSP.....	-2
RF.....	-1

Type de présentation/particularité : Si le choix 10 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît (255 caractères).

PAQ : EDA_Q5

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales arrivées dans le ménage depuis la dernière entrevue et qui ont suivi un programme d'études postsecondaires sans le terminer

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Originale, formulée en collaboration avec Richard Royer (MEES)

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

EDA_Q7

Composante : Retour aux études depuis la dernière entrevue

Libellé :

J'aimerais maintenant (d'abord) vous poser des questions sur votre/la scolarité (de [Nom du conjoint]).

Depuis la dernière entrevue en (mois année), avez-vous/a-t-il/a-t-elle suivi un programme d'études offert par une école, un centre de formation professionnelle, un cégep, un collège, une université ou tout autre établissement d'enseignement?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Que l'attestation, le diplôme, le certificat ou le grade ait été obtenu ou non. On entend par programme d'études une série de cours suivis en vue d'obtenir une attestation, un diplôme, un certificat ou un grade, d'une durée habituelle de plus de trois mois. Inclut la formation à distance par un organisme reconnu.

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

I will now (first) ask you a few questions about your/(nom du conjoint)'s education.

Since the last interview in (month year), have you/has he/has she followed a program of studies offered by a school, a vocational training centre, a CEGEP, a college, a university or any other educational institution?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Que l'attestation, le diplôme, le certificat ou le grade ait été obtenu ou non. By program of studies, we mean a series of courses taken towards an attestation, diploma, certificate or degree, which normally takes more than 3 months to complete. Inclut la formation à distance par un organisme reconnu.

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : S'il s'agit du module RP, afficher « maintenant »/ « now ». S'il s'agit du module conjoint, afficher « d'abord » / « first ».

PAQ : Si EDA_Q7 = 2, NSP ou RF, passer à EDA_STOP
Si EDA_Q7 = 1, passer à EDA_Q8

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales vivant dans le ménage lors de la dernière entrevue

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'EIA, 2012, B_Q02a

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

EDA_Q8

Composante : Retour aux études depuis la dernière entrevue

Libellé :

Toujours depuis la dernière entrevue, en (mois année), avez-vous/a-t-il/a-t-elle terminé un programme d'études et obtenu une attestation, un diplôme, un certificat ou un grade?

Oui..... 1
Non..... 2
NSP..... -2
RF -1

Still since the last interview in (month year), have you/has he/has she completed a program of studies and obtained an attestation, diploma, certificate or degree?

Yes..... 1
No..... 2
NSP..... -2
RF -1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : Si EDA_Q8 = 1, passer à EDA_Q9
Si EDA_Q8 = 2, NSP, RF, passer à EDA_Q5
Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))
Univers : Figures parentales vivant dans le ménage au passage précédent et ayant suivi un programme d'études depuis la dernière entrevue
Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint
Proposition : ISQ
Source : Originale
Historique : Nouvelle question
Modifications par rapport à la dernière administration:

Instruction variable importée : IMP_EDA_Q1

Affichage du choix de réponse n° 3 et du numéro de carton-réponse conditionnel à IMP_EDA_Q1.

EDA_Q9

Composante : Retour aux études depuis la dernière entrevue

Libellé :

Quel diplôme, certificat ou grade avez-vous/a-t-il/a-t-elle obtenu?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse au besoin. Inscrire le diplôme, le certificat ou le grade obtenu au Québec ou ailleurs (en tenant compte de l'équivalence des diplômes). Présenter le carton-réponse n° 5/6.

Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent	3
Certificat ou diplôme d'une école de métiers ou d'un centre de formation professionnelle	4
Attestation d'études collégiales (AEC)	5
Certificat (CEC) ou diplôme d'études collégiales (DEC), d'un cégep ou d'un autre établissement non universitaire	6
Attestation, certificat ou diplôme d'études universitaires inférieur au baccalauréat	7
Baccalauréat	8
Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat	9
Diplôme en médecine, en médecine dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie	10
Maîtrise	11
Doctorat ou postdoctorat	12
Autre (précisez)	13
NSP	-2
RF	-1

What diploma, certificate or degree did you / did he / did she obtain?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse au besoin. Inscrire le diplôme, le certificat ou le grade obtenu au Québec ou ailleurs (en tenant compte de l'équivalence des diplômes). Présenter le carton-réponse n° 5/6.

Secondary school diploma or equivalent	3
Certificate or diploma from a trade school or vocational training centre	4
Attestation of college studies (AEC)	5
Certificate (CEC) or diploma of college studies (DEC) from a CEGEP/college or other non-university institution	6
Undergraduate attestation, certificate or diploma	7
Bachelor's degree	8
Graduate certificate or diploma	9
Degree in medicine, dentistry, veterinary medicine or optometry	10
Master's degree	11
Ph.D or postdoctorate	12
Other (specify)	13
NSP	-2
RF	-1

EDA_Q9 (suite)

Type de présentation/particularité : Le choix 3 ne s’affiche pas si le répondant a déclaré avoir un DES en E1 (IMP_EDA_Q1 = 1) + carton-réponse n° 5 dans la consigne. Si le répondant n’a pas déclaré avoir un DES en E1 (IMP_EDA_Q1 = 0) tous les choix s’affichent + carton-réponse n° 6 dans la consigne. Si le choix 13 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît (255 caractères).

PAQ : Si EDA_Q9 = 3, passer à EDA_Q5

Si EDA_Q9 = 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, NSP ou RF, passer à EDA_Q1a

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales vivant dans le ménage à la dernière entrevue et ayant obtenu un nouveau diplôme

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ et Richard Royer (MEES)

Source : Adaptée de l’ESG, 1994, A15

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

Instruction variable importée : IMP_EDA_Q1

Si IMP_EDA_Q1 = 1 (le répondant a déclaré avoir obtenu un DES dans un passage précédent), passer à EDA_Q5.

EDA_Q1a

Composante : Diplôme d'études secondaires obtenu

Libellé :

Avant l'obtention de ce nouveau diplôme, grade ou certificat, avez-vous/a-t-il/a-t-elle obtenu un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent?

Oui..... 1
Non..... 2
NSP..... -2
RF -1

Before obtaining this new diploma, degree or certificate, did you/he/she obtain a secondary school diploma or the equivalent?

Yes..... 1
No..... 2
NSP..... -2
RF -1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : EDA_Q5

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales vivant dans le ménage à la dernière entrevue mais qui n'avaient pas obtenu de DES en E1

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ESG, 1994, A4

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

EDA_Q5

Composantes : Statut d'étudiant

Libellé :

Suivez-vous/Suit-il/Suit-elle **actuellement** un programme d'études?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : On entend par programme d'études une série de cours suivis en vue d'obtenir une attestation, un diplôme, un certificat ou un grade, d'une durée habituelle de plus de trois mois.

- Oui.....1
- Non.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Are you/Is he/she **currently** enrolled in a program of study?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: By program of study we mean a series of courses taken towards an attestation, diploma, certificate or degree, which normally takes more than 3 months to complete.

- Yes.....1
- No.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : Si EDA_Q5 = 1, passer à EDA_Q6
Si EDA_Q5 = 2, NSP ou RF, passer à EMP_Q1

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui ne vivaient pas dans le ménage lors de la dernière entrevue ou qui vivaient dans le ménage lors de la dernière entrevue et qui sont retournées aux études

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'EIA, 2012, B_Q02a

Historique : E1

Modification par rapport à E1 : La deuxième phrase du libellé de la question a été mise en consigne à l'intervieweur

EDA_Q6

Composante : Régime d'études (temps plein/partiel)

Libellé :

Êtes-vous/Est-il/Est-elle inscrit(e) comme étudiant(e) à temps plein ou à temps partiel?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Tenir compte du statut donné par l'établissement d'enseignement, peu importe le nombre d'heures de cours par session.

À temps plein1
À temps partiel2
NSP-2
RF-1

Are you/Is he/she enrolled as a full-time or part-time student?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Tenir compte du statut donné par l'établissement d'enseignement, peu importe le nombre d'heures de cours par session.

Full-time1
Part-time2
NSP-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : EMP_Q1
Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))
Univers : Figures parentales vivant dans le ménage
Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, EDA-Q6
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

ACTIVITÉ PRINCIPALE, TRAVAIL ET EMPLOI (EMP)

EMP_Q1_1

Composante : Activité principale/emploi au cours des 12 derniers mois - Activité principale

Libellé :

La prochaine section porte sur l’emploi.

Qu'est-ce que vous/qu’il/qu’elle considérez/considère comme étant votre/sa principale activité en ce moment ?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse. S’il y en a plus d’une, choisir la principale.

Soins à la famille (y compris les soins à l’enfant pendant le congé parental).....	1
Travail payé (y compris le travail autonome)	2
Études	3
Convalescence ou état d’invalidité.....	4
Recherche d’un emploi	5
Retraite	6
Autre (précisez).....	7
NSP.....	-2
RF	-1

The next section is about employment.

What do you / does he / does she consider to be your/his/her main activity currently?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. S’il y en a plus d’une, choisir la principale.

Caring for family (including child care during parental leave).....	1
Working for pay (including self-employment).....	2
Going to school	3
Recovering from illness/on disability	4
Looking for work	5
Retired.....	6
Other (specify).....	7
NSP.....	-2
RF	-1

Type de présentation/particularité : Si le choix 7 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît (255 caractères).

PAQ : EMP_Q7a

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales vivant dans le ménage

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q1

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Retrait de l’introduction et du choix de réponse #8 : « Soins à la famille et travail payé ou en vue d’un bénéfice (y compris le travail autonome) »

EMP_Q7a

Composante : Emploi au moment de l'enquête - Statut d'emploi

Libellé :

Afin d'adapter les questions qui suivent, nous aimerions savoir lequel des énoncés suivants correspond le mieux à **votre/sa** situation actuelle.

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Pour être en congé prolongé, le répondant doit avoir un emploi.

Vous/Il/Elle travaillez/travaille (ou êtes/est en vacances)	1
Vous/Il/Elle êtes/est en congé prolongé (congé de maternité, paternité ou parental, congé de maladie, congé sans solde, etc.)	2
Vous/Il/Elle n'avez/n'a pas d'emploi	3
NSP.....	-2
RF.....	-1

In order to adapt the following questions, we would like to know which of the following statements best describes **your/his/her** current situation?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. Pour être en congé prolongé, le répondant doit avoir un emploi.

You are /He is/She is currently working (or you are/he is/she is on vacation)	1
You are /He is/She is on extended leave (maternity, paternity or parental leave, sick leave, leave without pay, etc.)	2
You/He/She don't/doesn't have a job	3
RF.....	-1
NSP.....	-2

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : Si EMP_Q7a = 1 ou 2, passer à EMP_Q3
Si EMP_Q7a = 3, NSP ou RF, passer à EMP_Q2
Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))
Univers : Figures parentales vivant dans le ménage et qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois
Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, LFS-Q8
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Ajout d'une introduction

EMP_Q2

Composante : Emploi au cours des 12 derniers mois - Statut d'emploi

Libellé :

Au cours des 12 derniers mois, **avez-vous / a-t-il / a-t-elle** occupé un emploi comme salarié(e) ou à **votre/son** compte à un moment quelconque?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Sont considérées comme étant en emploi les personnes qui étaient en congé payé (congés de maternité ou parental payés, congés de maladie payés). Sont aussi considérées comme étant en emploi, les personnes qui ont travaillé sans rémunération dans une entreprise, une exploitation agricole ou un bureau professionnel pour un parent qui en est propriétaire ou exploitant et qui occupe le même logement.

- Oui.....1
- Non.....2
- NSP.....-2
- RF-1

During the past 12 months, **did you/he/she** have a job, whether on salary, wages, or self-employed, at any time?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Sont considérées comme étant en emploi les personnes qui étaient en congé payé (congés de maternité ou parentaux payés, congés de maladie payés). Sont aussi considérées comme étant en emploi les personnes qui ont travaillé sans rémunération dans une entreprise, une exploitation agricole ou un bureau professionnel pour un parent qui en est le propriétaire ou l'exploitant et qui occupe le même logement.

- Yes.....1
- No.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : Si EMP_Q2 = 1, passer à EMP_Q3

Si EMP_Q2 = 2, NSP ou RF et Module = RP, passer à REV_Q1a

Si EMP_Q2 = 2, NSP ou RF et Module = Conjoint, passer à SAA_Q2a

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales dont l'activité principale au moment de l'entrevue n'est pas le travail contre rémunération

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, LFS-Q2

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Reformulation du libellé

EMP_Q3

Composante : Emploi au cours des 12 derniers mois - Nombre de semaines travaillées

Libellé :

Au cours des 12 derniers mois, combien de semaines **avez-vous/a-t-il/a-t-elle** travaillé comme salarié(e) ou à **votre/son** compte, peu importe le nombre d'heures par semaine? Veuillez inclure les congés annuels payés comme les vacances, mais exclure les congés prolongés (congé de maternité ou parental, congé de maladie, etc.).

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Si la personne était en congé payé toute l'année, sélectionner « 0 ». Au besoin, présenter le calendrier. Compter toutes les semaines, même si elles ne sont pas consécutives.

Nombre de semaine(s) : _____

NSP -2

RF -1

During the past 12 months, how many weeks **did you/he/she** work as an employee or a self-employed worker, regardless of the number of hours worked per week? Include paid vacation, but exclude extended leave (maternity or parental leave, sick leave, etc.).

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Si la personne était en congé payé toute l'année, sélectionner « 0 ». Au besoin, présenter le calendrier. Compter toutes les semaines, même si elles ne sont pas consécutives.

Number of week(s) : _____

NSP -2

RF -1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant (valeurs : 0 à 52)

PAQ : Si EMP_Q7a = 1 ou 2, passer à EMP_Q8a

Si EMP_Q7a = 3, NSP ou RF, passer à EMP_I9a

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales vivant dans le ménage et qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, LFS-Q3

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Ajustement de la cotation pour les personnes en congé payé toute une année

EMP_Q8a

Composante : Emploi au moment de l'enquête - Nombre d'emplois

Libellé :

Actuellement, occupez-vous/occupe-t-il/elle **plus** d'un emploi ?

Oui.....1
Non.....2
NSP.....-2
RF-1

Do you/Does he/Does she currently have **more** than one job?

Yes.....1
No.....2
NSP.....-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : Si EMP_Q8a = 1, passer à EMP_Q8b
Si EMP_Q8a = 2, passer à EMP_I9b
Si EMP_Q8a = NSP ou RF, passer à EMP_I9c
Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))
Univers : Figures parentales vivant dans le ménage et qui occupent un emploi actuellement
Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint
Proposition : ISQ
Source : Originale
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

EMP_Q8b

Composante : Emploi au moment de l'enquête - Nombre d'emplois

Libellé :

Combien d'emplois occupez-vous/occupe-t-il/elle?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Ne pas lire les choix de réponse.

- 2 2
- 3 3
- 4 et plus..... 4
- NSP..... -2
- RF -1

How many jobs do you/does he/does she have?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Ne pas lire les choix de réponse.

- 2 2
- 3 3
- 4 or more 4
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant. La numérotation des choix de réponses n'est pas dans l'ordre habituel.
PAQ : EMP_I9c
Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))
Univers : Figures parentales vivant dans le ménage et qui occupent plus d'un emploi actuellement
Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint
Proposition : ISQ
Source : Originale
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

EMP_I9a

Composante : Aucune

Libellé :

Les questions suivantes portent sur **votre/son** emploi le plus récent occupé au cours des 12 derniers mois. Nous l'appellerons **votre/son** emploi principal.

Si vous occupiez/s'il occupait/si elle occupait plus d'un emploi la dernière fois que vous avez/qu'il a/qu'elle a travaillé, pensez à l'emploi pour lequel vous avez/il a/elle a travaillé le plus grand nombre d'heures par semaine.

The next questions are about **your/his/her** most recent job in the past 12 months. We will call it **your/his/her** main job.

If **you/he/she** had more than one job the last time **you/he/she** worked, think of the job where **you/he/she** worked the most hours per week.

Type de présentation/particularité : N'est pas une question.

PAQ : EMP_Q9a

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales vivant dans le ménage et qui ont occupé un emploi au cours des 12 derniers mois, mais qui ne travaillent pas actuellement

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, LFS-I9

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

EMP_I9b

Composante : Aucune

Libellé :

Les questions suivantes portent sur l’emploi **que vous occupez/qu’il occupe/qu’elle occupe** actuellement. Nous l’appellerons **votre/son** emploi principal.

The next questions are about **your/his/her** current job. We will call it **your/his/her** main job.

Type de présentation/particularité : N’est pas une question.

PAQ : EMP_Q9a

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales vivant dans le ménage et qui occupent un seul emploi actuellement

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-I9

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

EMP_I9c

Composante : Aucune

Libellé :

Les questions suivantes portent sur **votre/son** emploi principal, c’est-à-dire l’emploi pour lequel **vous travaillez/il travaille/elle travaille** le plus grand nombre d’heures actuellement.

The next questions are about **your/his/her** main job, meaning the job where **you/he/she** currently **work/works** the most hours.

Type de présentation/particularité : N’est pas une question.

PAQ : EMP_Q9a

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales vivant dans le ménage et qui occupent plus d’un emploi actuellement

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-I9

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

EMP_Q9a

Composante : Emploi principal au moment de l'enquête ou le plus récent au cours des 12 derniers mois - Type de contrat

Libellé :

Dans **votre/son** emploi principal, (**travaillez-vous/avez-vous travaillé**)/(**travaille/travaillait-il/elle**) comme salarié(e), à commission ou à **votre/son** compte (comme travailleur autonome, pigiste ou entrepreneur)?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Ne pas lire les choix de réponse.

Comme salarié(e) (ou à commission) 1
À son compte (comme travailleur autonome, pigiste ou entrepreneur) 2
NSP -2
RF -1

In **your/his/her** main job, **do you/did you/does he/she / did he/she** work for wages, on commission or **are you / were you / is he/she / was he/she** self-employed (freelancer or entrepreneur)?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse.

For wages (or on commission) 1
Self-employed (freelancer or entrepreneur) 2
NSP -2
RF -1

Type de présentation/particularité : Si EMP_Q7 = 1 ou 2 accorder les verbes au présent. Si EMP_Q7a = 3, NSP ou RF, accorder les verbes au passé.

PAQ : Si EMP_Q9a = 1, passer à EMP_Q9b1

Si EMP_Q9a = 2, NSP ou RF, passer à EMP_Q10

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui occupent un emploi au moment de l'enquête ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de L'ELNEJ, cycle 3, LFS-Q13

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Ajout d'exemples d'emplois dans la question et reformulation des choix de réponse 1 et 2

EMP_Q9b1

Composante : Emploi principal au moment de l'enquête ou le plus récent au cours des 12 derniers mois – Type de contrat

Libellé :

Votre/Son emploi principal **est/était-il** un emploi permanent (c'est-à-dire un emploi régulier à durée indéterminée)?

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF..... -1

Is/Was your/his/her main job a permanent job (meaning a regular job of indeterminate duration)?

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF..... -1

Type de présentation/particularité : Si EMP_Q7a = 1 ou 2 accorder les verbes au présent. Si EMP_Q7a = 3, NSP ou RF, accorder les verbes au passé.

PAQ : Si EMP_Q9b1 = 1, passer à EMP_Q10
Si EMP_Q9b1 = 2, NSP ou RF, passer à EMP_Q9b2

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales vivant dans le ménage et qui occupent un emploi actuellement ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois, excluant les travailleurs autonomes

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELDEQ, E7, QIRI, LFS-Q13A

Historique : Nouvelle question.

Modifications par rapport à la dernière administration:

EMP_Q9b2

Composante : Emploi principal au moment de l'enquête ou le plus récent au cours des 12 derniers mois – Type de contrat

Libellé :

Votre/Son emploi principal est/était-il ...

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse.

- ... un emploi temporaire à durée déterminée (comme un contrat de travail ou un travail effectué par le biais d'une agence de placement)?..... 1
- ... un emploi saisonnier?..... 2
- ... un emploi occasionnel? 3
- NSP.....-2
- RF-1

Is/Was your/his/her main job...

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

- ... a temporary term job (such as a work contract or work done through an employment agency)?..... 1
- ... a seasonal job? 2
- ... a casual job? 3
- NSP.....-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Si EMP_Q7a = 1 ou 2 accorder les verbes au présent. Si EMP_Q7 = 3, NSP ou RF, accorder les verbes au passé.

PAQ : EMP_Q10

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales vivant dans le ménage et qui occupent un emploi actuellement ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois, excluant les travailleurs autonomes

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELDEQ, E7, QIRI, LFS-Q13A

Historique : Nouvelle question

Modification par rapport à E1 :

Instruction variable importée : IMP_EMP_Q10

Afficher la réponse saisie à cette question lors de la dernière entrevue.

EMP_Q10

Composante : Caractéristiques de l’emploi au moment de l’enquête ou le plus récent - Secteur d’activité économique

Libellé :

Toujours concernant **votre/son** emploi principal, pour qui **travaillez-vous en/avez-vous travaillé à/(travaille-t-il/elle en)/(travaillait-il/elle à)** ce moment?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Inscrire le nom de l’entreprise ou de l’employeur pour qui le répondant travaille. Dans le cas des personnes qui travaillent à leur compte, inscrire le nom de l’entreprise. Si l’entreprise n’a pas de nom, inscrire « à son compte ». Si du texte apparaît dans la boîte, vous pouvez demander « Est-ce encore... ? »

Zone de texte

NSP.....-2
RF-1

Again, thinking about **your/his/her** main job, for whom **(do you/does he/does she currently)/(did you/he/she last)** work?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Inscrire le nom de l’entreprise ou de l’employeur pour qui le répondant travaille. Dans le cas des personnes qui travaillent à leur compte, inscrire le nom de l’entreprise. Si l’entreprise n’a pas de nom, inscrire « à son compte ». Si du texte apparaît dans la boîte, vous pouvez demander « Is it still... ? »

Zone de texte

NSP.....-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Si EMP_Q7a = 1 ou 2 accorder les verbes au présent. Si EMP_Q7a = 3, NSP ou RF, accorder les verbes au passé. Question ouverte (255 caractères). Les informations saisies à la dernière participation (IMP_EMP_Q10) s’affichent.

PAQ : EMP_Q11

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui occupent un emploi au moment de l’enquête ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q9A; et du Recensement de la population, 2016, Q36

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

Instruction variable importée : IMP_EMP_Q11

Afficher la réponse saisie à cette question lors de la dernière entrevue.

EMP_Q11

Composante : Caractéristiques de l’emploi au moment de l’enquête ou le plus récent - Secteur d’activité économique

Libellé :

De quel genre d’entreprise, de service ou d’industrie s’agit/agissait-il? (Par exemple, ferme céréalière, entretien des routes, magasin de chaussures au détail, école secondaire.)

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Si du texte apparaît dans la boîte, vous pouvez demander « Est-ce encore... ? »

Zone de texte

NSP-2
RF-1

What kind of business, service or industry is/was this? (For example, wheat farm, road maintenance, retail shoe store, secondary school.)

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Si du texte apparaît dans la boîte, vous pouvez demander « Is it still... ? »

Zone de texte

NSP-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Si EMP_Q7a = 1 ou 2 accorder les verbes au présent. Si EMP_Q7a = 3, NSP ou RF, accorder les verbes au passé. Question ouverte (255 caractères). Les informations saisies à la dernière participation (IMP_EMP_Q11) s’affichent.

PAQ : EMP_Q12

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui occupent un emploi au moment de l’enquête ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q10A

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

Instruction variable importée : IMP_EMP_Q12
Afficher la réponse saisie à cette question lors de la dernière entrevue.

EMP_Q12

Composante : Caractéristiques emploi au moment de l’enquête ou le plus récent - Détails de l’emploi (genre, tâches)
Libellé :
Quel genre de travail (faites/faisiez-vous)/(fait/faisait-il/elle)? (Par exemple, technicien de laboratoire médical, commis à la comptabilité, enseignant d’école secondaire, superviseur d’unité d’entrée de données, travailleur de la transformation d’aliments.)
CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Si du texte apparaît dans la boîte, vous pouvez demander « Est-ce encore... ? »

Zone de texte
NSP.....-2
RF-1

What kind of work (are/were you)/(is/was he/she) doing? (For example, medical lab technician, accounting clerk, secondary school teacher, supervisor of data entry unit, food processing labourer.)
CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Si du texte apparaît dans la boîte, vous pouvez demander « Is it still... ? »

Zone de texte
NSP.....-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Si EMP_Q7a = 1 ou 2 accorder les verbes au présent. Si EMP_Q7a = 3, NSP ou RF, accorder les verbes au passé. Question ouverte (255 caractères). Les informations saisies à la dernière participation (IMP_EMP_Q12) s’affichent.
PAQ : EMP_Q13
Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))
Univers : Figures parentales qui occupent un emploi au moment de l’enquête ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois
Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q11A
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

Instruction variable importée : IMP_EMP_Q13

Afficher la réponse saisie à cette question lors de la dernière entrevue.

EMP_Q13

Composante : Caractéristiques emploi au moment de l’enquête ou le plus récent - Détails de l’emploi (genre, tâches)

Libellé :

Dans ce travail, quelles sont/étaient vos/ses fonctions ou activités les plus importantes? (Par exemple, analyser des prélèvements sanguins, vérifier des factures, enseigner les mathématiques, organiser des horaires de travail, laver des légumes.)

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Si du texte apparaît dans la boîte, vous pouvez demander « Est-ce encore... ? »

Zone de texte

NSP.....-2
RF-1

In this work, what are/were your/his/her most important duties or activities? (For example, analyzing blood samples, verifying invoices, teaching mathematics, organizing work schedules, cleaning vegetables.)

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Si du texte apparaît dans la boîte, vous pouvez demander « Is it still... ? »

Zone de texte

NSP.....-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Si EMP_Q7a = 1 ou 2 accorder les verbes au présent. Si EMP_Q7a = 3, NSP ou RF, accorder les verbes au passé. Question ouverte (255 caractères). Les informations saisies à la dernière participation (IMP_EMP_Q13) s’affichent.

PAQ : Si EMP_Q7a = 1, passer à EMP_Q4_1
Si EMP_Q7a = 2, 3, NSP ou RF et EMP_Q3 > 0 ou EMP_Q3 = NSP, passer à EMP_Q4
Si EMP_Q7a = 2, 3, NSP ou RF et EMP_Q3 = 0 ou EMP_Q3 = RF, passer à EMP_STOP

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui occupent un emploi au moment de l’enquête ou qui en ont occupé un au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q12A

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

EMP_Q4_1

Composante : Emploi au moment de l’enquête - Nombre d’heures travaillées par semaine

Libellé :

En moyenne, combien d’heures par semaine travaillez-vous / travaille-t-il / travaille-t-elle habituellement si vous tenez compte de tous vos/ses emplois?

Heures par semaine : _____
NSP-2
RF-1

On average, how many hours a week do you/does he/does she usually work if you include all your/his/her jobs?

Hours per week: _____
NSP-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Si EMP_Q8a = 1, afficher le segment en orange. Question ouverte, valeurs numériques avec une décimale permise (1,0 à 168,0).
Message d’erreur : La valeur saisie doit être entre 1 et 168.
PAQ : Si EMP_Q4_1 < 30, passer à EMP_Q4a_1
Si EMP_Q4_1 ≥ 30, NSP ou RF, passer à EMP_Q5a_1
Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))
Univers : Figures parentales qui travaillent actuellement
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q4
Historique : Nouvelle question
Modifications par rapport à la dernière administration:

EMP_Q4a_1

Composante : Emploi au moment de l’enquête - Raison travail à temps partiel

Libellé :

Pour quelle(s) raison(s) **travaillez-vous / travaille-t-il / travaille-t-elle** à temps partiel?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Cocher toutes les réponses appropriées.

- Travail à temps plein non disponible..... 1
- Pour donner plus de temps à la famille..... 2
- Pour poursuivre des études 3
- Pour des raisons de santé (incluant une grossesse) 6
- Places en garderie non disponibles ou trop chères..... 7
- Préfère travailler à temps partiel 4
- Autre (précisez) 5
- NSP -2
- RF -1

For what reason(s) **do you/ does he/ does she** work part-time?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Cocher toutes les réponses appropriées.

- Full-time job not available..... 1
- To have more time for family..... 2
- To study..... 3
- For health reasons (including pregnancy) 6
- Childcare spaces not available or too expensive..... 7
- Prefers to work part-time..... 4
- Other (specify) 5
- NSP -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Question à choix multiple. Si le choix 5 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît (255 caractères).

PAQ : EMP_Q5a_1

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui travaillent actuellement moins de 30 heures par semaine.

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELDEQ 1, E3, QIRI, LFS-Q4a

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

EMP_Q5a_1

Composante : Emploi au moment de l’enquête - Horaire de travail

Libellé :

Généralement, avez-vous/a-t-il/a-t-elle un horaire de travail régulier de jour si vous tenez compte de tous vos/ses emplois?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : C’est-à-dire que vous travaillez toujours les mêmes plages horaires entre 6 h et 18 h.

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Do you/Does he/Does she generally have a regular daytime work schedule if you include all your/his/her jobs?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: This means that you always work the same hours between 6 a.m. and 6 p.m.

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Si EMP_Q8a = 1, afficher le texte orange.

PAQ : Si EMP_Q5a_1 = 1, passer à EMP_Q6_1

Si EMP_Q5a_1 = 2, NSP ou RF, passer à EMP_Q5b_1

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui travaillent actuellement

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Originale

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

EMP_Q5b_1

Composante : Emploi au moment de l’enquête - Horaire de travail

Libellé :

Lequel des énoncés suivants décrit le mieux **votre/son** horaire de travail **si vous tenez compte de tous vos/ses emplois?**

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. L’horaire de soir est environ entre 16 h et minuit. L’horaire de nuit est environ entre 23 h et 8 h. Un horaire rotatif correspond à des plages horaires qui varient ou alternent selon un calendrier déterminé.

- Horaire régulier de soir 1
- Horaire régulier de nuit..... 2
- Horaire rotatif 3
- Horaire irrégulier ou sur appel 4
- NSP..... -2
- RF -1

Which of the following statements best describes **your/his/her** work schedule **if you include all your/his/her jobs?**

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Read the response choices. An evening schedule is approximately between 4 p.m. and midnight. A night schedule is approximately between 11 p.m. and 8 a.m. A rotating schedule means hours that vary or alternate based on a set schedule.

- Regular evening schedule 1
- Regular night schedule..... 2
- Rotating schedule..... 3
- Irregular schedule or on-call 4
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Si EMP_Q8a = 1, afficher le texte orange.

PAQ : EMP_Q6_1

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui travaillent au moment de l’enquête et qui n’ont pas un horaire régulier de jour

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Originale

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

EMP_Q6_1

Composante : Emploi au moment de l’enquête - Horaire de travail

Libellé :

Travaillez-vous / Travaille-t-il / Travaille-t-elle **généralement** la fin de semaine, c’est-à-dire le samedi et/ou le dimanche?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse, mais arrêter si le répondant dit « Non ». Si le travail la fin de semaine est irrégulier, inscrire « Non ».

- Non..... 5
- Oui, toutes les fins de semaine 1
- Oui, une fin de semaine sur deux..... 2
- Oui, une fin de semaine par mois..... 3
- NSP..... -2
- RF -1

Do you/Does he/Does she **usually** work on weekends, meaning on Saturday and/or Sunday?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse, mais arrêter si le répondant dit « Non ». Si le travail la fin de semaine est irrégulier, inscrire « Non ».

- No..... 5
- Yes, every weekend..... 1
- Yes, every second weekend 2
- Yes, one weekend a month 3
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : La numérotation des choix de réponses n’est pas dans l’ordre habituel.

PAQ : EMP_Q14_1

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui travaillent actuellement

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q6

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

EMP_Q14_1

Composante : Emploi au moment de l’enquête - Travail à la maison

Libellé :

Travaillez-vous/Travaille-t-il/Travaille-t-elle de la maison sur une base régulière, même si ce n’est que quelques heures par semaine?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Si le travail à la maison est occasionnel, inscrire « non ».

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Do you/Does he/Does she work from home on a regular basis, even if it is only a few hours a week?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Si le travail à la maison est occasionnel, inscrire « non ».

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : Si EMP_Q14_1 = 1, passer à EMP_Q14a_1
Si EMP_Q14_1 = 2, NSP ou RF, passer à EMP_Q15
Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))
Univers : Figures parentales qui travaillent actuellement
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l’ESG, 2016, WTI_Q110
Historique : Nouvelle question
Modifications par rapport à la dernière administration:

EMP_Q14a_1

Composante : Emploi au moment de l’enquête - Travail à la maison

Libellé :

Combien d’heures par semaine **travaillez-vous/travaille-t-il/travaille-t-elle** généralement de la maison?

Nombre d’heures : _____
NSP..... -2
RF -1

How many hours a week **do you/does he/does she** usually work from home?

Number of hours: _____
NSP..... -2
RF -1

Type de présentation/particularité : Question ouverte, valeurs numériques avec une décimale permises (1,0 à 168,0).
PAQ : EMP_I15
Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))
Univers : Figures parentales qui travaillent de la maison actuellement
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l’ESG, 2016, WTI_Q120
Historique : Nouvelle question
Modifications par rapport à la dernière administration:

EMP_I15

Composante : Emploi au cours des 12 derniers mois – Situation différente

Libellé :

Votre / Sa situation actuelle d’emploi est-elle très différente de la situation des 12 derniers mois sur les aspects suivants?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Tenez compte seulement des semaines où vous avez / il/elle a travaillé.

EMP_Q15a : Le nombre d’heures travaillées par semaine

EMP_Q15b : L’horaire de travail

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Is your/his/her current employment situation significantly different from the situation in the past 12 months, regarding the following aspects?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Only consider the weeks you/he/she worked.

EMP_Q15a: The number of hours worked per week

EMP_Q15b : The work schedule

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : Si EMP_Q15a = 1, passer à EMP_Q4

Si EMP_Q15a = 2, NSP ou RF et EMP_Q15b = 1, passer à EMP_Q5a

Si EMP_Q15a et EMP_Q15b =2, NSP ou RF et module = RP passer à REV_Q1a

Si EMP_Q15a et EMP_Q15b = 2, NSP ou RF et module = conjoint, passer à SAA_Q2a

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui travaillent actuellement

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELDEQ 1, E8, LFS_Q8AA

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

EMP_Q4

Composante : Emploi au cours des 12 derniers mois - Nombre d'heures travaillées par semaine

Libellé :

Au cours des 12 derniers mois, environ combien d'heures par semaine avez-vous/a-t-il/a-t-elle généralement travaillé si vous tenez compte de tous les emplois?

Moins de 10 heures.....	1
Entre 10 et 19 heures.....	2
Entre 20 et 29 heures.....	3
Entre 30 et 34 heures.....	4
Entre 35 et 40 heures.....	7
Entre 41 et 50 heures.....	5
51 heures ou plus.....	6
NSP.....	-2
RF.....	-1

During the past 12 months, about how many hours a week did you/he/she usually work if you include all jobs?

Less than 10 hours	1
Between 10 and 19 hours	2
Between 20 and 29 hours	3
Between 30 and 34 hours	4
Between 35 and 40 hours	7
Between 41 and 50 hours	5
51 hours or more	6
NSP.....	-2
RF	-1

Type de présentation/particularité : La numérotation des choix de réponses n'est pas dans l'ordre habituel.
PAQ : Si EMP_Q15b = 1 ou (EMP_Q7a = 2, 3 et EMP_Q3 > 0 ou NSP), passer à EMP_Q5a
Si EMP_Q15b = 2, NSP ou RF et module = RP, passer à REV_Q1a
Si EMP_Q15b = 2, NSP ou RF et module = conjoint, passer à SAA_Q2a
Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))
Univers : Figures parentales qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois
Questionnaire : QAPI – module adulte
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, LFS-Q4
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Reformulation du libellé et retrait du choix de réponse #0 (aucune)

EMP_Q5a

Composante : Emploi au cours des 12 derniers mois - Horaire de travail

Libellé :

Parmi les catégories suivantes, laquelle ou lesquelles décrivent le mieux les heures où **vous/il/elle avez/a** généralement travaillé au cours des 12 derniers mois?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. L'horaire de jour est environ entre 6 h et 18 h. L'horaire de soir est environ entre 16 h et minuit. L'horaire de nuit est environ entre 23 h et 8 h. Un horaire rotatif correspond à des plages horaires qui varient ou alternent selon un calendrier déterminé. S'il y a eu plusieurs emplois avec des horaires variés, cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

Horaire régulier de jour.....	1
Horaire régulier de soir	2
Horaire régulier de nuit.....	3
Horaire rotatif	4
Horaire irrégulier ou sur appel	5
NSP.....	-2
RF	-1

Which of the following best describes the hours **you/he/she** usually worked during the past 12 months?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse. A daytime schedule is approximately between 6 a.m. and 6 p.m. An evening schedule is approximately between 4 p.m. and midnight. A night schedule is approximately between 11 p.m. and 8 a.m. A rotating schedule means hours that vary or alternate based on a set schedule. S'il y a eu plusieurs emplois avec des horaires variés, cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

Regular daytime schedule.....	1
Regular evening schedule	2
Regular night schedule.....	3
Rotating schedule.....	4
Irregular schedule or on-call	5
RF	-1
NSP.....	-2

Type de présentation/particularité : Choix multiple; NSP et RF sont exclusifs.
PAQ : EMP_Q6
Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))
Univers : Figures parentales vivant dans le ménage et qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois
Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, LFS-Q5
Historique : Nouvelle question
Modifications par rapport à la dernière administration:

EMP_Q6

Composante : Emploi au cours des 12 derniers mois - Horaire de travail

Libellé :

Au cours des 12 derniers mois, **avez-vous/a-t-il/a-t-elle généralement** travaillé les fins de semaine, c’est-à-dire le samedi et/ou le dimanche?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse, mais arrêter si le répondant dit « Non ». Si le travail la fin de semaine est irrégulier, inscrire « Non ».

- Non..... 5
- Oui, toutes les fins de semaine 1
- Oui, une fin de semaine sur deux..... 2
- Oui, une fin de semaine par mois..... 3
- NSP..... -2
- RF -1

During the past 12 months, **did you/he/she usually** work on weekends, meaning on Saturday and/or Sunday?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse, mais arrêter si le répondant dit « Non ». Si le travail la fin de semaine est irrégulier, inscrire « Non ».

- No..... 5
- Yes, every weekend..... 1
- Yes, every second weekend 2
- Yes, one weekend a month 3
- RF -1
- NSP..... -2

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : Si module = RP, passer à REV_Q1a
Si module = conjoint, passer à SAA_Q2a

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui ont travaillé au cours des 12 derniers mois

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, LFS-Q6

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Ajustement de la composante « pendant ces semaines-là » pour « au cours des 12 derniers mois »

REVENU ET SOURCES DE REVENUS (REV)

REV_Q1a

Composante : Revenu du ménage - Sources de revenu du ménage et principale source de revenu

Libellé :

Passons maintenant aux revenus de toutes les personnes qui vivent dans votre ménage (logement) et qui contribuent aux dépenses du ménage. Nous aborderons ensuite votre revenu personnel.

Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous et les membres de votre ménage avez gagné des revenus provenant des sources suivantes?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse. Cocher toutes les réponses qui s'appliquent. Présenter le carton-réponse n° 7.

Salaires et/ou traitements.....	1
Revenu d'un travail autonome	2
Allocation familiale du Québec ou du Canada (et toute autre prestation offerte aux familles avec des enfants)	10
Dividendes et intérêts sur obligations, dépôts, etc.	3
Prestations d'assurance-emploi	4
Prestations liées à la crise de la COVID-19 (p. ex. Prestation canadienne de la relance économique [PCRE], Prestation canadienne de maladie pour la relance économique [PCMRE], etc.).....	14
Indemnités d'accident du travail (y compris les indemnités versées dans le cadre du programme Pour une maternité sans danger de la CNESST)	5
Prestations du Régime québécois d'assurance parentale (RQAP)	6
Prestations du Régime de pensions du Canada ou de rentes du Québec	7
Prestations d'un régime de retraite, rentes	8
Pension de la Sécurité de la vieillesse ou Supplément de revenu garanti.....	9
Aide sociale ou solidarité sociale (bien-être social) et suppléments de revenu	11
Pension alimentaire aux enfants ou au (à la) conjoint(e)	12
Autre revenu (p. ex. autres revenus gouvernementaux, revenus de location, bourse d'études, etc.) (précisez).....	13
NSP.....	-2
RF	-1

Now let’s look at the income of all the people who live in your household (dwelling/home) and who contribute to paying household expenses. We will then talk about your personal income.

During the past 12 months, have you and the members of your household earned income from the following sources?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse. Cocher toutes les réponses qui s'appliquent. Présenter le carton-réponse n° 7.

Wages and/or salaries	1
Income from self-employment	2
Québec or Canada family allowance (and any other benefits offered to families with children)	10
Dividends and interest on bonds, deposits, etc.	3
Employment insurance	4
COVID-19 benefits (for example, Canada Recovery Benefit [CRB], Canada Recovery Sickness Benefit [CRSB], etc.).....	14
Worker’s compensation (including compensation paid under the CNESST's “For a Safe Maternity Experience” program)	5
Benefits from Québec Parental Insurance Plan.....	6
Benefits from Canada or Québec Pension Plan.....	7
Retirement pensions, superannuation and annuities	8
Old Age Security or Guaranteed Income Supplement	9
Social assistance (welfare) and income supplements	11
Child or spousal support	12
Other income (for example, other government income, rental income, scholarships, etc.) (specify)	13
RF	-1
DK.....	-2

REV_Q1a (suite)

Type de présentation/particularité : Choix multiple. Si le choix 13 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît (255 caractères).

PAQ : Si REV_Q1a = un seul choix sélectionné, ou NSP ou RF, passer à REV_Q3
Si REV_Q1a = plusieurs choix sélectionnés, passer à REV_Q2a

Répondants : Répondant principal

Univers : Ensemble des ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte RP

Proposition : ISQ

Source : Originale. Choix de réponse adaptés de l’ELNEJ, cycle 2, INC-Q1.

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Reformulation des choix de réponse #10 et# 14

REV_Q2a

Composante : Revenu du ménage - Sources de revenu du ménage et principale source de revenu

Libellé :

Quelle était la principale source de revenu de votre ménage?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Une seule réponse peut être cochée.

Salaires et/ou traitements.....	1
Revenu d'un travail autonome	2
Allocation familiale du Québec ou du Canada (et toute autre prestation offerte aux familles avec des enfants)	10
Dividendes et intérêts sur obligations, dépôts, etc.	3
Prestations d'assurance-emploi	4
Prestations liées à la crise de la COVID-19 (p. ex. Prestation canadienne de la relance économique [PCRE], Prestation canadienne de maladie pour la relance économique [PCMRE], etc.).....	14
Indemnités d'accident du travail (y compris les indemnités versées dans le cadre du programme Pour une maternité sans danger de la CNESST)	5
Prestations du Régime québécois d'assurance parentale (RQAP)	6
Prestations du Régime de pensions du Canada ou de rentes du Québec	7
Prestations d'un régime de retraite, rentes	8
Pension de la Sécurité de la vieillesse ou Supplément de revenu garanti.....	9
Aide sociale ou solidarité sociale (bien-être social) et suppléments de revenu.....	11
Pension alimentaire aux enfants ou au (à la) conjoint(e)	12
Autre revenu (p. ex. autres revenus gouvernementaux, revenus de location, bourse d'études, etc.) (précisez).....	13
NSP.....	-2
RF	-1

What was your household's main source of income?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Une seule réponse peut être cochée.

Wages and/or salaries.....	1
Income from self-employment	2
Québec or Canada family allowance (and any other benefits offered to families with children)	10
Dividends and interest on bonds, deposits, etc.	3
Employment insurance	4
COVID-19 benefits (for example, Canada Recovery Benefit [CRB], Canada Recovery Sickness Benefit [CRSB], etc.).....	14
Worker's compensation (including compensation paid under the CNESST's "For a Safe Maternity Experience" program)	5
Benefits from Québec Parental Insurance Plan.....	6
Benefits from Canada or Québec Pension Plan.....	7
Retirement pensions, superannuation and annuities	8
Old Age Security or Guaranteed Income Supplement	9
Social assistance (welfare) and income supplements	11
Child or spousal support	12
Other income (for example, other government income, rental income, scholarships, etc.) (specify)	13
RF	-1
DK.....	-2

REV_Q2a (suite)

Type de présentation/particularité : Seuls les choix sélectionnés à REV_Q1 sont présentés. Si le choix 13 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît (255 caractères).
PAQ : REV_Q3
Répondants : Répondant principal
Univers : Ensemble des ménages
Questionnaire : QAPI – module adulte RP
Proposition : ISQ
Source : Originale. Choix de réponse adaptés de l’ELNEJ, cycle 2, INC-Q1.
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Révision linguistique des choix de réponse #10 et #14

POUR CONSULTATION SEULEMENT

REV_Q3

Composante : Revenu du ménage - Revenu total du ménage avant impôt

Libellé :

Quel a été le revenu total approximatif avant impôts et retenues de **tous les membres de votre ménage** au cours des 12 derniers mois, si l’on tient compte de toutes les sources que vous venez de mentionner?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Sans décimale. Si le répondant doit faire des recherches pour déterminer le revenu du ménage, lui mentionner de noter son revenu personnel par la même occasion.

_____ \$

NSP.....-2

RF.....-1

What is your best estimate of the total income before taxes and deductions **of all household members** in the past 12 months, taking into account all the sources of income you just mentioned?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Sans décimale. Si le répondant doit faire des recherches pour déterminer le revenu du ménage, lui mentionner de noter son revenu personnel par la même occasion.

\$ _____

NSP.....-2

RF.....-1

Type de présentation/particularité : Question ouverte (valeurs : 5 000 à 9 999 999, sans décimale)
Message d’erreur : L’information saisie se situe en dehors de la limite permise (5 000 \$ à 9 999 999 \$). Veuillez corriger l’information saisie.
PAQ : Si REV_Q3 = NSP ou RF, passer à REV_Q4
Si REV_Q3 = valeur valide, passer à REV_Q7
Répondants : Répondant principal
Univers : Ensemble des ménages
Questionnaire : QAPI – module adulte RP
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, INC-Q3
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

REV_Q4

Composante : Revenu du ménage - Revenu total du ménage avant impôt

Libellé :

Selon votre connaissance, quelle catégorie de revenu correspond le plus au revenu total avant impôts et retenues de tous les membres de votre ménage **au cours des 12 derniers mois**, si l’on tient compte de toutes les sources que vous venez de mentionner?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

Moins de 10 000 \$.....	1
De 10 000 \$ à moins de 15 000 \$.....	2
De 15 000 \$ à moins de 20 000 \$.....	3
De 20 000 \$ à moins de 30 000 \$.....	4
De 30 000 \$ à moins de 40 000 \$.....	5
De 40 000 \$ à moins de 60 000 \$.....	6
De 60 000 \$ à moins de 80 000 \$.....	7
De 80 000 \$ à moins de 100 000 \$.....	8
De 100 000 \$ à moins de 125 000 \$.....	9
De 125 000 \$ à moins de 150 000 \$.....	10
De 150 000 \$ à moins de 175 000 \$.....	11
175 000 \$ et plus.....	12
NSP.....	-2
RF.....	-1

To your knowledge, which category best describes the total income before taxes and deductions of all household members **in the past 12 months**, taking into account all the sources of income you just mentioned?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

Less than \$10 000	1
From \$10 000 to less than \$15 000.....	2
From \$15 000 to less than \$20 000.....	3
From \$20 000 to less than \$30 000.....	4
From \$30 000 to less than \$40 000.....	5
From \$40 000 to less than \$60 000.....	6
From \$60 000 to less than \$80 000.....	7
From \$80 000 to less than \$100 000.....	8
From \$100 000 to less than \$125 000.....	9
From \$125 000 to less than \$150 000.....	10
From \$150 000 to less than \$175 000.....	11
\$175 000 or more	12
NSP.....	-2
RF.....	-1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : REV_Q7

Répondants : Répondant principal

Univers : Ménages pour lesquels le répondant principal n'a pas fourni le revenu total approximatif.

Questionnaire : QAPI – module adulte RP

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, INC-Q3A

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

REV_Q7

Composante : Revenu personnel (RP) - Revenu total personnel avant impôt

Libellé :

Passons maintenant à votre revenu personnel. Quel a été votre revenu personnel total approximatif avant impôts et retenues au cours des 12 derniers mois, si l'on tient compte de toutes vos sources?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Sans décimale. Si aucun revenu, entrer 0.

_____ \$
NSP -2
RF -1

Now let's talk about your personal income. What is your best estimate of your total personal income before taxes and deductions from all your sources of income in the past 12 months?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Sans décimale. Si aucun revenu, entrer 0.

\$ _____
DK -2
RF -1

Type de présentation/particularité : Question ouverte (valeurs : 0 à 9 999 999, sans décimale)

Validation : Le revenu saisi à REV_Q3 ou REV_Q4 doit être supérieur ou égal au revenu saisi à REV_Q7

Message d'erreur : Attention! Le revenu de tous les membres du ménage doit être supérieur ou égal au revenu personnel.

Pour modifier le revenu du ménage, cliquez ici (retour à REV_Q3).

Pour modifier le revenu personnel, fermez cette fenêtre.

PAQ : Si REV_Q7 = NSP ou RF, passer à REV_Q8

Si REV_Q7 = valeur valide, passer à REV_Q9a

Répondants : Répondant principal

Univers : Ensemble des figures parentales

Questionnaire : QAPI – module adulte RP

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, INC-Q4

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

REV_Q8

Composante : Revenu personnel (RP) - Revenu total personnel avant impôt

Libellé :

Selon votre connaissance, quelle catégorie de revenu correspond le plus à votre revenu personnel total avant impôts et retenues au cours des 12 derniers mois, si l’on tient compte de toutes vos sources?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse.

Moins de 10 000 \$.....	1
De 10 000 \$ à moins de 15 000 \$.....	2
De 15 000 \$ à moins de 20 000 \$.....	3
De 20 000 \$ à moins de 30 000 \$.....	4
De 30 000 \$ à moins de 40 000 \$.....	5
De 40 000 \$ à moins de 60 000 \$.....	6
De 60 000 \$ à moins de 80 000 \$.....	7
De 80 000 \$ à moins de 100 000 \$.....	8
De 100 000 \$ à moins de 125 000 \$.....	9
De 125 000 \$ à moins de 150 000 \$.....	10
De 150 000 \$ à moins de 175 000 \$.....	11
175 000 \$ et plus.....	12
NSP.....	-2
RF.....	-1

To your knowledge, which category best describes your total personal income before taxes and deductions from all your sources of income in the past 12 months?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse.

Less than \$10,000	1
From \$10,000 to less than \$15,000	2
From \$15,000 to less than \$20,000	3
From \$20,000 to less than \$30,000	4
From \$30,000 to less than \$40,000	5
From \$40,000 to less than \$60,000	6
From \$60,000 to less than \$80,000	7
From \$80,000 to less than \$100,000	8
From \$100,000 to less than \$125,000	9
From \$125,000 to less than \$150,000	10
From \$150,000 to less than \$175,000	11
\$175,000 or more	12
DK.....	-2
RF.....	-1

Type de présentation/particularité : Aucun
Validation : Le revenu saisi à REV_Q3 ou REV_Q4 doit être supérieur ou égal au revenu saisi à REV_Q8.
Message d’erreur : Attention! Le revenu de tous les membres du ménage doit être supérieur ou égal à au revenu personnel.
Pour modifier le revenu du ménage, cliquez ici (retour à REV_Q3).
Pour modifier le revenu personnel, fermez cette fenêtre.
PAQ : REV_I9a
Répondants : Répondant principal
Univers : Répondant principaux qui n'ont pas fourni de revenu total approximatif.
Questionnaire : QAPI – module adulte RP
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l’ELDEQ 1, E9, QIRI, INC-Q3aa
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

REV_I9

Composante : Privation matérielle - Manque d'argent pour les besoins de base

Libellé :

Les questions qui suivent portent sur votre situation financière et les besoins de votre famille. Au cours des 12 derniers mois, jusqu'à quel point vous est-il arrivé de manquer d'argent pour...

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse la première fois, puis les relire au besoin. Présenter le carton-réponse n° 8.

- REV_Q9a : ... payer le loyer ou l'hypothèque?
- REV_Q9b : ... payer l'électricité, le chauffage ou l'eau chaude pour vous ou votre famille?
- REV_Q9c : ... acheter de la nourriture pour vous ou votre famille?
- REV_Q9d : ... acheter des médicaments prescrits pour vous ou votre famille?
- REV_Q9e : ... payer d'autres dépenses importantes (habillement, transport, etc.) pour vous ou votre famille?

- Nous n'avons pas manqué d'argent..... 1
- Nous avons manqué un peu d'argent 2
- Nous avons manqué d'argent de façon assez importante 3
- Nous avons manqué d'argent de façon très importante..... 4
- NSP..... -2
- RF -1

The following questions are about your financial situation and the basic needs of your family. In the past 12 months, to what extent did you ever run short of money to...

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse la première fois, puis les relire au besoin. Présenter le carton-réponse n° 8.

- REV_Q9a : ... pay the rent or mortgage?
- REV_Q9b : ... pay for electricity, heating or hot water for you or your family?
- REV_Q9c : ... buy food for you or your family?
- REV_Q9d : ... buy medications prescribed for you or your family?
- REV_Q9e : ... pay other important expenses (clothing, transportation, etc.) for you or your family?

- We didn't run short of money..... 1
- We ran short of money a little bit 2
- We ran short of money quite a bit..... 3
- We ran short of money a great deal 4
- DK..... -2
- RF -1

REV_I9 (suite)

Type de présentation/particularité : Tableau
PAQ : REV_I13
Répondants : Répondant principal
Univers : Ensemble des ménages
Questionnaire : QAPI – module adulte RP
Proposition : ISQ
Source : KANNER, Allen D., James C. COYNE et Richard S. LAZARUS (1981). “Comparison of two modes of stress measurement: Daily hassles and uplifts versus major life events”, *Journal of Behavioral Medicine*, vol. 4, n° 1, mars, p. 1-39.
Reprises de l’ELDEQ 1, E7, QIRI, INC-Q6.
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

REV_I13

Composante : Utilisation des services d’aide financière et matérielle

Libellé

Au cours des 12 derniers mois, à quelle fréquence votre famille a-t-elle a utilisé les services suivants?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

REV_Q13a : Services d’une banque alimentaire

REV_Q13b : Services d’une banque de vêtements ou autres services d’aide matérielle (meubles, articles scolaires, etc.)

Jamais.....	1
Quelques fois par année	2
Une fois par mois	3
Plus d’une fois par mois	4
NSP.....	-2
RF	-1

In the past 12 months, how often has your family used the following services?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

REV_Q13a : Food bank services

REV_Q13b : Clothing bank or other material assistance services (furniture, school supplies, etc.)

Never.....	1
A few times a year	2
Once a month.....	3
More than once a month	4
NSP.....	-2
RF	-1

Type de présentation/particularité : Tableau

PAQ : REV_Q15

Répondants : Répondant principal

Univers : Ensemble des ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte RP

Proposition : ISQ

Source : Adaptées de l’EQEPE 2015, Q5.12b

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

REV_Q15

Composante : Perception de l'endettement

Libellé

Si vous pensez aux revenus, aux actifs et aux dettes de votre famille, considérez-vous votre famille comme...

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

... pas du tout endettée?	1
... un peu endettée?	2
... moyennement endettée?.....	3
... assez endettée?.....	4
... très endettée?	5
NSP.....	-2
RF	-1

Thinking of your family's income, assets, and debt, do you consider your family to be...

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

... not at all in debt?.....	1
... somewhat in debt?.....	2
... moderately in debt?	3
... fairly in debt?.....	4
... heavily in debt?	5
NSP.....	-2
RF	-1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : Si conjoint présent dans le ménage, passer à REV_Q10
Si aucun conjoint dans le ménage, passer à SAA_Q1
Répondants : Répondant principal
Univers : Ensemble des ménages
Questionnaire : QAPI – module adulte RP
Proposition : ISQ
Source : TRINQUE, Céline (1998). *Perceptions courantes des attributions de l'endettement personnel et délai de gratification*, [En ligne], Mémoire (M. Sc.), Université du Québec à Trois-Rivières, 88 p. [<http://depot-e.uqtr.ca/5076/1/000645546.pdf>] (Consulté le 31 août 2021).
Historique : Nouvelle question
Modifications par rapport à la dernière administration:

GESTION DES FINANCES (REV)

REV_Q10

Composante : Gestion du budget et partage des revenus/dépenses entre les conjoints

Libellé :

Les prochaines questions portent sur la manière dont vous et votre conjoint(e) gérez l’argent, c’est-à-dire sur votre manière de fonctionner pour payer les dépenses du ménage.

Laquelle des formules suivantes vous semble correspondre le mieux à votre fonctionnement actuel?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

- Tous ou presque tous vos revenus sont mis en commun1
- L’un de vous paye pour toutes les dépenses communes2
- Vous ne mettez pas vos revenus en commun, mais vous vous répartissez les dépenses3
- NSP-2
- RF-1

The next questions are about how you and your partner manage money, meaning your arrangements for paying for household expenses.

Which of the following statements best describes your current arrangements?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

- All or almost all of your income is pooled1
- One of you pays for all joint expenses2
- You don’t pool your income, but you split expenses3
- NSP-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : Si REV_Q10 = 1, NSP ou RF, passer à SAA_Q1
Si REV_Q10 = 2, passer à REV_Q11
Si REV_Q10 = 3, passer à REV_Q12

Répondants : Répondant principal

Univers : Ensemble des figures parentales vivant avec un(e) conjoint(e)

Questionnaire : QAPI – module adulte RP

Proposition : Tamarha Pierce (ULaval)

Source : Adaptée de Belleau, Hélène, Carmen Lavallée et Annabelle Seery, (2017), Unions et désunions conjugales au Québec, Rapport de recherche. Première partie : le couple, l’argent et le droit, INRS Urbanisation Culture Société, Montréal, Canada.

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

REV_Q11

Composante : Gestion du budget et partage des revenus/dépenses entre les conjoints

Libellé

Lequel de vous deux paie pour toutes les dépenses communes?

- Vous-même..... 1
- Votre partenaire..... 2
- NSP..... -2
- RF..... -1

Which one of you pays for all joint expenses?

- Yourself 1
- Your partner 2
- NSP..... -2
- RF..... -1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : SAA_Q1

Répondants : Répondant principal

Univers : Ensemble des figures parentales vivant avec un(e) conjoint(e)

Questionnaire : QAPI – module adulte RP

Proposition : Tamarha Pierce (ULaval)

Source : Adaptée de Belleau, Hélène, Carmen Lavallée et Annabelle Seery, (2017), Unions et désunions conjugales au Québec, Rapport de recherche. Première partie : le couple, l’argent et le droit, INRS Urbanisation Culture Société, Montréal, Canada.

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

REV_Q12

Composante : Gestion du budget et partage des revenus/dépenses entre les conjoints

Libellé

Comment vous répartissez-vous généralement les dépenses?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

Vous payez les dépenses 50-50.....	1
Chacun contribue proportionnellement à ses revenus (celui qui gagne le plus paie plus)	2
La personne qui gagne le plus paie plus, mais ce n'est pas proportionnel au revenu de chacun	3
Autre (précisez)	4
NSP.....	-2
RF	-1

How do you generally split household expenses?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

You split these expenses 50-50	1
Each one of you pays in proportion to their income (the one who earns more pays more).....	2
The person who earns more pays more, but not in proportion to each person’s income.....	3
Other (specify).....	4
NSP.....	-2
RF	-1

Type de présentation/particularité : Si le choix 4 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît (255 caractères).

PAQ : SAA_Q1

Répondants : Répondant principal

Univers : Ensemble des figures parentales vivant avec un(e) conjoint(e)

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : Tamarha Pierce (ULaval)

Source : Adaptée de Belleau, Hélène, Carmen Lavallée et Annabelle Seery, (2017), Unions et désunions conjugales au Québec, Rapport de recherche. Première partie : le couple, l’argent et le droit, INRS Urbanisation Culture Société, Montréal, Canada.

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

SANTÉ PHYSIQUE (SAA)

SAA_Q1

Composante : Autoévaluation de l'état de santé général

Libellé :

Voici maintenant des questions sur votre santé. En général, diriez-vous que votre santé est...

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

- ... excellente?1
- ... très bonne?2
- ... bonne?.....3
- ... passable?.....4
- ... mauvaise?.....5
- NSP.....-2
- RF.....-1

The following questions are about your health. In general, would you say your health is...

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

- ... excellent?1
- ... very good?2
- ... good?.....3
- ... fair?4
- ... poor?5
- NSP.....-2
- RF.....-1

Type de présentation/particularité : Aucun

PAQ : SAA_Q2a

Répondants : Répondant principal

Univers : Ensemble des figures parentales

Questionnaire : QAPI – module adulte RP

Proposition : Groupe consultatif santé

Source : Tirée de l'ELNEJ, cycle 2, HLA-Q1

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Ajustement au pluriel du libellé et ajout des points de suspension pour tous les choix de réponse

SAA_Q2a

Composante : Limitation dans les soins aux enfants

Libellé :

Voici maintenant des questions sur votre santé (la santé de [prénom conjoint]).

Avez-vous/Votre conjoint(e) a-t-il/elle une incapacité, un problème de santé physique ou mentale, une maladie ou un trouble chronique?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : C’est-à-dire une incapacité, un problème de santé, une maladie ou un trouble qui existe depuis au moins 6 mois ou qui pourrait perdurer 6 mois ou plus.

- Oui..... 1
- Non..... 2
- NSP.....-2
- RF-1

The following questions are about your health ([prénom conjoint]’s health).

Do you /Does your partner have a disability, a physical or mental health problem, an illness or a chronic disorder?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: This means a disability, a health problem, an illness or a disorder that has lasted at least six months or could continue for six months or longer.

- Yes..... 1
- No..... 2
- NSP.....-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Si module = Conjoint, afficher le texte orange. Si DVS_Q1 = RP, afficher « la santé de (prénom conjoint) ». Si DVS_Q1 = Conjoint, afficher « votre santé ».

PAQ : Si SAA_Q2a = 1, passer à SAA_Q2b

Si SAA_Q2a = 1, passer à SAA_Q2b

Si SAA_Q2a = 2, NSP ou RF et statut de membre = nouveau, passer à SOC_Q1

Si SAA_Q2a = 2, NSP ou RF et statut de membre = ancien, passer à SOC_Q6

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Ensemble des figures parentales

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ECI, 2017, DSQ_Q290

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

SAA_Q2b

Composante : Limitation dans les soins aux enfants

Libellé :

Dans quelle mesure ce problème ou ce trouble vous limite-t-il/ le/la limite-t-il/elle dans vos/ses activités quotidiennes à la maison et dans votre/son rôle de parent?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

- Pas du tout 1
- Un peu..... 2
- Assez 3
- Beaucoup 4
- NSP..... -2
- RF -1

To what extent does this problem or disorder limit what you/he/she can do in your/his/her daily activities at home and in your/his/her role as a parent?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Lire les choix de réponse.

- Not at all..... 1
- A little..... 2
- Somewhat 3
- Very much 4
- NSP..... -2
- RF -1

Type de présentation/particularité : Si module RP ou module conjoint et DVS_Q1 = conjoint, afficher « vous limite-t-il », « vos » et « votre »/ « you » et « your ». Si module conjoint et DVS_Q1 = RP, afficher « le/la limite-t-il/elle », « ses » et « son »/ « he/she » et « his/her » en accordant selon le sexe du conjoint.

PAQ : Si statut de membre = nouveau, passer à SOC_Q1
Si statut de membre = ancien, passer à SOC_Q6

Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))

Univers : Figures parentales qui ont déclaré avoir un problème de santé chronique ou de longue durée.

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ECI, 2017, DSQ_Q300

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

CARACTÉRISTIQUES SOCIOCULTURELLES (SOC)

Instruction de programmation : vérification statut de membre

Nouveau membre : passer à SOC_Q1

Ancien membre : passer à SOC_Q6.

SOC_Q1

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions générales. Où êtes-vous/est-il/elle né/née?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR: Ne pas lire les choix de réponse. Indiquer le lieu de naissance d'après les frontières actuelles. Si le répondant mentionne le Canada, demander s'il est né au Québec ou ailleurs au Canada.

Au Québec	1
Ailleurs au Canada.....	2
France	3
Haïti	4
Maroc	5
Algérie	6
Italie	7
Chine	8
Liban	9
Roumanie	10
États-Unis	11
Colombie	12
Autre (précisez)	13
NSP.....	-2
RF	-1

I will now ask you a few general questions. Where were you/was he/was she born?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Indiquer le lieu de naissance d'après les frontières actuelles. Si le répondant mentionne le Canada, demander s'il est né au Québec ou ailleurs au Canada.

In Québec.....	1
Elsewhere in Canada	2
France	3
Haiti.....	4
Morocco.....	5
Algeria.....	6
Italy	7
China	8
Lebanon	9
Romania	10
United States.....	11
Colombia.....	12
Other (specify)	13
DK.....	-2
RF	-1

SOC_Q1 (suite)

Type de présentation/particularité : Si le choix 13 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît
PAQ : Si SOC_Q1 = 1, 2, passer à SOC_Q5
Si SOC_Q1 = 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 11, 13, NSP ou RF, passer à SOC_Q2a
Répondants : Répondant principal et conjoint(e) (si présent(e))
Univers : Nouvelles figures parentales vivant dans le ménage
Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, SOC-Q1. Choix des pays adaptés des données du recensement de la population, 2016.
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

SOC_Q2a

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

De quel pays êtes-vous/est-il/elle citoyen(ne)?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

- Du Canada, de naissance..... 1
- Du Canada, par naturalisation..... 2
- De votre pays de naissance..... 3
- D'un autre pays..... 4
- NSP..... -2
- RF..... -1

Of what country are you/is he/is she a citizen?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

- Canada, by birth..... 1
- Canada, by naturalization..... 2
- Same country as birth..... 3
- Other country..... 4
- DK..... -2
- RF..... -1

Type de présentation/particularité : Choix multiples; le choix 1 ne peut être sélectionné avec les choix 2 et 3.
PAQ : Si SOC_Q2a = 1 ou (1 et 4), passer à SOC_Q5
Si SOC_Q2a = 2, 3, 4, NSP ou RF, passer à SOC_2b
Répondants : Répondant principal; conjoint(e) si présent(e)
Univers : Nouvelles figures parentales vivant dans le ménage et nées à l'extérieur du Canada
Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint
Proposition : ISQ
Source : Tirée de l'ELNEJ, cycle 2, SOC-Q2a
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

SOC_Q2b

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

Êtes-vous/Est-il/elle ou avez-vous/a-t-il/elle déjà été résident(e) permanent(e) (immigrant(e) reçu(e)) au Canada?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Un résident permanent ou immigrant reçu est une personne à qui les autorités de l'immigration ont accordé le droit de résider au Canada en permanence. Les personnes d'un autre pays qui détiennent un permis de travail, un permis (ou visa) d'études, ou qui revendiquent le statut de réfugié (et qui ne l'ont pas encore reçu) ne sont pas des immigrants reçus.

- Oui.....1
- Non.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Are you/is he/is she now, or have you/has he/has she ever been a permanent resident (landed immigrant) in Canada?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : A permanent resident, or landed immigrant, is a person who has been granted the right to live in Canada permanently by immigration authorities. A person from another country that has a work or study permit (or visa), or who is applying for refugee status (and has not yet been granted it) is not a landed immigrant.

- Yes.....1
- No.....2
- NSP.....-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Aucun
PAQ : Si SOC_Q2b = 1, passer à SOC_Q2c
Si SOC_Q2b = 2, NSP ou RF, passer à SOC_3b
Répondants : Répondant principal; conjoint(e) si présent(e)
Univers : Nouvelles figures parentales vivant dans le ménage, nées à l'extérieur du Canada et qui ne sont pas citoyennes du Canada de naissance
Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint
Proposition : ISQ
Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, SOC-Q2b
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

SOC_Q2c

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

En vertu de quel programme d’immigration avez-vous/a-t-il/elle obtenu le statut de résident(e) permanent(e) (immigrant(e) reçu(e)) au Canada?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse.

Pour être admissible au *Programme de réunification avec un parent vivant déjà au Canada*, la personne doit venir rejoindre un membre de sa famille qui est déjà immigrant(e) reçu(e) ou résident(e) permanent(e).

Les immigrants économiques ont été admis selon un système de points d’appréciation (du Québec, d’une autre province ou d’un territoire) qui est basé sur une évaluation de facteurs et de critères de sélection (par exemple, formation, expérience professionnelle, connaissances du français ou de l’anglais, caractéristiques du conjoint ou de la conjointe).

Si le répondant est arrivé avec ses parents lorsqu’il était enfant, sélectionner « Autre (précisez) » et noter le plus d’information possible.

Programme pour les réfugiés.....	1
Programme de réunification avec un parent vivant déjà au Canada (parrainage)	2
Programme d’immigration économique et/ou système de points d’appréciation (sont considérés comme des immigrants économiques les immigrants appartenant aux catégories suivantes : travailleurs et professionnels qualifiés, investisseurs, entrepreneurs et travailleurs autonomes)	3
Autre (précisez)	4
NSP.....	-2
RF	-1

Under which of the following broad immigration programs did you/he/she become a permanent resident (landed immigrant) in Canada?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR: Lire les choix de réponse.

To be eligible for the family reunification program, the person must join a family member who is already a landed immigrant or permanent resident in Canada.

Economic immigrants used a point system (from Québec or other province/territory) that is based on an assessment of selection factors and criteria (for example, education, work experience, knowledge of English or French, spouse's characteristics).

If the respondent arrived in Canada with his or her parents as a child, select “Other (specify)” and provide as much detail as possible.

The refugee program	1
The program of re-unification with a family member already in Canada (sponsorship)	2
Economic immigrant and/or the point system (immigrants in the following categories are considered economic immigrants: skilled workers and professionals, entrepreneurs and self-employed persons).....	3
Other (specify)	4
DK.....	-2
RF	-1

SOC_Q2c (suite)

Type de présentation/particularité : Si le choix 4 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît (255 caractères).
PAQ : SOC_Q3a
Répondants : Répondant principal; conjoint(e) si présent(e)
Univers : Nouvelles figures parentales vivant dans le ménage et qui sont ou ont été immigrantes reçues
Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint
Proposition : ISQ
Source : Tirée de l’EIA, 2012, J_Q04BCA4
Historique : E1
Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

POUR CONSULTATION SEULEMENT

SOC_Q3a

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

En quelle année **avez-vous/a-t-il/elle** obtenu le statut de résident permanent (ou d’immigrant**(e)** reçu**(e)**) au Canada?

NSP.....-2
RF.....-1

In what year did **you/he/she** become a permanent resident (or landed immigrant) in Canada?

DK.....-2
RF.....-1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant (valeurs : 1930 à année en cours)

Validation : L’année saisie doit être postérieure ou égale à l’année de naissance de la personne et antérieure ou égale à l’année en cours.

Message d’erreur : Attention! L’année d’obtention du statut de résident permanent doit être postérieure (ou égale) à l’année de naissance de la personne ET antérieure (ou égale) à l’année en cours.
Pour modifier l’année d’obtention du statut d’immigrant reçu, fermez cette fenêtre.

PAQ : SOC_3b

Répondants : Répondant principal; conjoint(e) si présent(e)

Univers : Nouvelles figures parentales vivant dans le ménage et qui sont ou ont été immigrantes reçues

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Tirée de l’EIA, 2012, J_Q04BCA5

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

SOC_Q3b

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

En quelle année êtes-vous/est-il/elle arrivé(e) au Canada pour y vivre?

NSP.....-2
RF.....-1

In what year did you/he/she come to Canada to live?

NSP.....-2
RF.....-1

Type de présentation/particularité : Menu déroulant (valeurs : 1930 à année en cours)

Validation : L'année saisie doit être postérieure ou égale à l'année de naissance de la personne et antérieure ou égale à l'année en cours.

Message d'erreur : « Attention! L'année d'arrivée au Canada pour y vivre doit être postérieure (ou égale) à l'année de naissance de la personne ET antérieure (ou égale) à l'année en cours. »

Pour modifier l'année d'arrivée au Canada pour y vivre, fermez cette fenêtre.

PAQ : SOC_Q5

Répondants : Répondant principal; conjoint(e) si présent(e)

Univers : Nouvelles figures parentales vivant dans le ménage et qui sont ou ont été immigrantes reçues

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'EIA, 2012, J_Q04C1

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

SOC_Q5

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

Quelle est la première langue **que vous avez/qu'il a/elle a** apprise à la maison dans **votre/son** enfance et **que vous comprenez/qu'il comprend/qu'elle comprend** encore?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Si la personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la deuxième langue apprise. Cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

- Français1
- Anglais2
- Autre (précisez)3
- NSP-2
- RF-1

What is the language that **you/he/she** first learned at home in childhood and can still understand?

CONSIGNE À L'INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Si la personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquer la deuxième langue apprise. Cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

- French1
- English2
- Other (specify)3
- NSP-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Choix multiple. Si le choix 3 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît (255 caractères).

PAQ : SOC_Q6

Répondants : Répondant principal; conjoint(e) si présent(e)

Univers : Nouvelles figures parentales vivant dans le ménage

Questionnaire : QAPI – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l'ELNEJ, cycle 2, SOC-Q6

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Aucune

SOC_Q6

Composante : Caractéristiques socioculturelles

Libellé :

Parlons maintenant des langues utilisées à la maison.

Quelle(s) langue(s) **parlez-vous/parle-t-il/elle** le plus souvent à la maison?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

- Français1
- Anglais2
- Arabe4
- Créole haïtien5
- Espagnol6
- Mandarin7
- Persan (farsi)8
- Autre (précisez)3
- NSP-2
- RF-1

Now let’s talk about the languages spoken at home.

What language(s) **do you/does he/does she** speak most often at home?

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Cocher toutes les réponses qui s'appliquent.

- French1
- English2
- Arabic4
- Haitian Creole5
- Spanish6
- Mandarin Chinese7
- Persian (Farsi)8
- Other (specify)3
- NSP-2
- RF-1

Type de présentation/particularité : Choix multiple. Si le choix 3 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît (255 caractères). La première phrase s’affiche seulement pour les anciens membres. La numérotation des choix de réponses n’est pas dans l’ordre habituel.

PAQ : Si module = RP, passer à SOC_Q7
Si module = conjoint, passer à FIN du module

Répondants : Répondant principal; conjoint(e) si présent(e)

Univers : Figures parentales vivant dans le ménage

Questionnaire : Questionnaire administré par l’intervieweur – module adulte RP et conjoint

Proposition : ISQ

Source : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 2, SOC-Q6A

Historique : E1

Modifications par rapport à la dernière administration: Ajouts des choix de réponse #4, 5, 6, 7 et 8 pour limiter les «autres précisez». Ajout d’une introduction

SOC_Q7

Composante : Caractéristiques socioculturelles : langues parlées à l’enfant

Libellé :

Veuillez indiquer toutes les langues parlées régulièrement à (**prénom enfant**) à la maison par vous ou par les autres personnes vivant avec vous.

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Cocher toutes les réponses qui s’appliquent.

Français	1
Anglais	2
Arabe.....	4
Créole haïtien	5
Espagnol.....	6
Mandarin.....	7
Persan (farsi)	8
Autres (précisez)	3
NSP.....	-2
RF	-1

Please indicate all the languages regularly spoken to (**prénom enfant**) at home by you or by others living with you.

CONSIGNE À L’INTERVIEWEUR : Ne pas lire les choix de réponse. Cocher toutes les réponses qui s’appliquent.

French	1
English	2
Arabic.....	4
Haitian creole	5
Spanish.....	6
Mandarin.....	7
Persian (Farsi).....	8
Other (specify)	3
NSP.....	-2
RF	-1

Type de présentation/particularité : choix multiple. Si le choix 3 est sélectionné, une boîte de saisie de texte apparaît (255 caractères). La numérotation des choix de réponses n’est pas dans l’ordre habituel.

PAQ : Si SOC_Q7 = 1 seul choix coché, passer à Fin du module

Si SOC_Q7 = au moins 2 choix cochés et un de ces choix = 1, passer à SOC_Q7a

Si SOC_Q7 = au moins 2 choix cochés et un de ces choix = 2 mais pas 1, passer à SOC_Q7b

Si SOC_Q7 ≠ 1 ou 2, passer à Fin du module

Répondants : Répondant principal

Univers : Ensemble des ménages

Questionnaire : QAPI – module adulte

Proposition : ISQ

Sources : Adaptée de l’ELNEJ, cycle 8, SOCB_Q6B

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

SOC_I7

Composante : Caractéristiques socioculturelles : langues parlées à l’enfant

Libellé :

Toujours à la maison, dans quelle proportion du temps vous et les autres membres de votre ménage parlez à (prénom enfant) en...

SOC_Q7a : ... français?

SOC_Q7b : ... anglais?

_____ %
NSP-2
RF-1

Still at home, what percentage of the time do you or other members of your household speak to (prénom enfant) in...

SOC_Q7a : ... French?

SOC_Q7b : ... English?

_____ %
NSP-2
RF-1

Type de présentation/particularité : Si SOC_Q7 ≠ 1, ne pas afficher SOC_Q7a. Si SOC_Q7 ≠ 2, ne pas afficher SOC_Q7b. Champ de réponse ouvert, valeurs numériques seulement, sans décimale, de 1 à 99.

Message d’erreur : La valeur saisie doit être comprise entre 1 et 99.

PAQ : Fin du module

Répondants : Répondant principal

Univers : Ménages dont les membres parlent à l’enfant-cible dans plus d’une langue incluant le français et/ou l’anglais

Questionnaire : QAPI adulte

Proposition : ISQ

Sources : Originale

Historique : Nouvelle question

Modifications par rapport à la dernière administration:

« La statistique au
service de la société :
la référence au Québec »

statistique.quebec.ca